



GIMME SHELTER

Aurélia Gritte
(France)

Aurélia Gritte

Aurélia Gritte si appassiona al disegno fin da piccolissima, dedicandosi agli studi artistici e integrandoli con molti corsi accademici. Dopo il diploma di maturità frequenta la Scuola Nazionale di Arti Applicate e Carriere artistiche in cui frequenta un laboratorio di laccatura, tecnica di cui si innamora. Dopo essersi laureata, proprio con una specializzazione in laccatura, lavora per un periodo nello styling culinario, nella realizzazione delle scenografie per una compagnia teatrale e nell'allestimento di un laboratorio di arti e mestieri. Tutte queste esperienze artistiche favoriscono il suo approccio all'arte, facendole acquisire uno stile molto personale. Aurélia è affezionata all'idea che l'artista sia un sognatore sociale e un ispiratore.



Centrum
Sete Sóis Sete Luas



Município de
PONTE DE SÔR



€ 8,00

ISBN 979-12-80406-05-7



Aurélia Gritte

Aurélia Gritte é uma apaixonada pelo desenho desde a sua infância, tendo-se desde cedo dedicado aos estudos artísticos e frequentado vários cursos académicos. Depois de terminar o ensino secundário, frequentou a *Ecole Nationale Supérieure Des Arts Appliqués et des Métiers d'Art*, onde frequentou um atelier de lacagem, técnica pela qual se apaixonou. Após a licenciatura, com uma especialização em lacagem, trabalhou durante algum tempo em *food styling* (estilismo culinário), na criação de cenografia para uma companhia de teatro e na criação de uma oficina de artes e ofícios. Todas estas experiências artísticas contribuíram para a sua forma de abordar a arte, fazendo-a adquirir um estilo muito pessoal. Aurélia gosta de ver o artista como um sonhador social que possa ser, de alguma forma, inspirador para a sociedade.

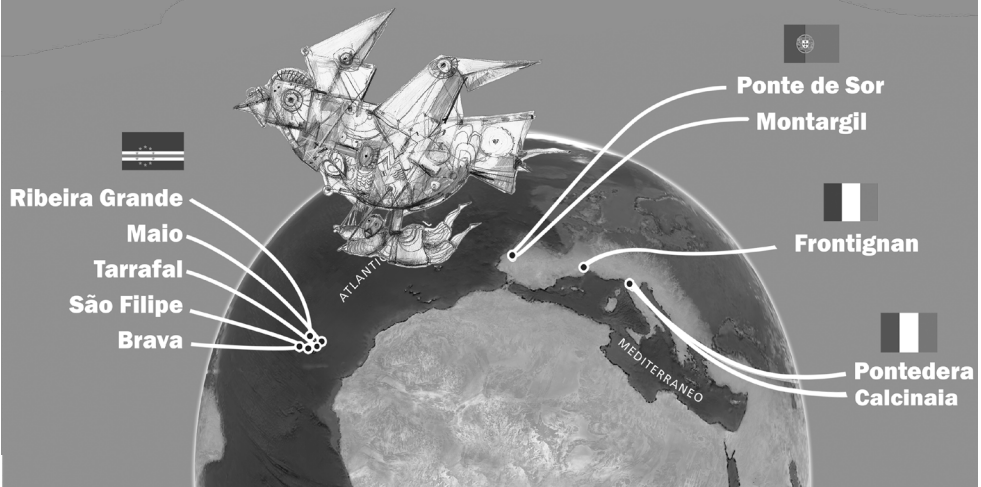


Aurélia Gritte - GIMME SHELTER



119

CENTRUM SETE SÓIS SETE LUAS



GIMME SHELTER

Aurélia Gritte
(France)



GIMME SHELTER

Aurélia Gritte
(France)

Exhibited at the

Centrum Sete Sóis Sete Luas of Ponte de Sor (Alentejo, Portugal), 9th October – 8th December 2021
Centrum Sete Sóis Sete Luas of Pontedera (Tuscany, Italy), to be defined
Centrum Sete Sóis Sete Luas of Calcinaia (Tuscany, Italy), to be defined

Exhibition promoted by

Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas
Município de Ponte de Sor

Coordination Exhibition

Marco Abbondanza (Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas)
Pedro Gonçalves (Centro de Artes e Cultura de Ponte de Sor)

Exhibition registrar and catalogue editing

Maria Rolli (Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas)

Administration

Sandra Cardeira (Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas)

Exhibition Installation

Paulo Esperança (Centro de Artes e Cultura de Ponte de Sor)
Patrícia Godinho, Licínio Miguel (Centro Cultural de Montargil)

Exhibition technicians

Simona Leggerini, Barbara Salvadori, Alexandre Sousa,
Maria Margarida Cardoso (Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas)

Press Office of the exhibition

Giulia Salutini (Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas)

Translator

Rui Aleixo (from French to Portuguese)
Maria Rolli (from French to Italian)

Graphic Design

Laura Buscemi (Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas)

Copyright © 2021 for the essays by Ass. Cult. Sete Sóis Sete Luas

Printed by

Bandecchi & Vivaldi, Pontedera (PI, Italy) for Sete Sóis Sete Luas

Info

www.7sois.eu
info@7sois.org



Festival Sete Sóis Sete Luas

CENTRUM SETE SÓIS SETE LUAS

Centros para as Artes do Mediterrâneo e do mundo lusófono

Locais de passagem, de encontro e de diálogo intercultural, onde ecoam as ondas da cultura mediterrânica e do mundo lusófono. Os Centrum SSSL estão ancorados às raízes do território que os viu nascer e os acolheu. São espaços de socialização, confronto e descoberta para a população local. São oficinas criativas onde importantes artistas do mundo mediterrânico e lusófono chegam, encontram inspiração, criam, dialogam e partilham. São locais de sinergia entre arte, música, turismo cultural e promoção do território.

Exposições de arte contemporânea, residências artísticas, laboratórios de criatividade, concertos, originais produções musicais e encontros multiculturais, acompanhados pelos aperitivos: estas são as principais atividades que animam as “casas” do Festival Sete Sóis Sete Luas. A ampla programação artística, da responsabilidade da associação Sete Sóis Sete Luas, prevê anualmente 7 a 10 projetos expositivos de dimensão internacional em cada Centrum SSSL, promovidos de forma coordenada e cujos protagonistas são diversos: os prestigiosos artistas, reconhecidos no seu país de origem, mas não ainda a nível internacional, os jovens talentos e os estudantes que participam nos laboratórios e nos programas de intercâmbio entre as cidades da Rede SSSL.

Cada Centrum Sete Sóis Sete Luas é identificável pelo mosaico de uma onda que se estende sinuosa pela parede externa com os nomes das cidades que fazem parte da Rede dos Centrum SSSL. Tem um espaço dedicado à coleção permanente, com a memória das atividades do Festival SSSL, uma sala dedicada às exposições temporárias e um bookshop onde são apresentados ao público todas as produções musicais e editoriais do Festival Sete Sóis Sete Luas: cd's, dvd's, livros, catálogos e os produtos eno-gastronómicos e artesanais mais representativos dos Países da Rede SSSL. Cada Centrum tem também uma sala de conferências para encontros, apresentações, debates, concertos, inaugurações e quartos para os artistas e os jovens estagiários da Rede SSSL.

Estão neste momento ativos os Centrum SSSL de Pontedera (Itália), Ponte de Sor e Montargil (Portugal), Frontignan (França) e em Cabo Verde na Ribeira Grande (Santo Antão), Cidade do Porto Inglês (Maio), Nova Sintra (Brava), São Filipe (Fogo) e Tarrafal (Santiago).

Marco Abbondanza

Diretor do Festival Sete Sóis Sete Luas

Recebemos Aurélia Gritte em Ponte de Sor, na rede do Festival Sete Sóis Sete Luas com enorme carinho, sabendo que o enriquecimento das nossas comunidades neste projecto ímpar a nível europeu será profundamente importante e motivador.

Ponte de Sor sente-se feliz em receber no Centrum Sete Sóis Sete Luas / Centro de Artes e Cultura tão importante manifestação, fazendo votos que tal seja do agrado de todos, pois esta multiplicidade cultural permite augurar um futuro cada vez mais promissor.

Engº. Hugo Luís Pereira Hilário
Presidente da Câmara Municipal de Ponte de Sor

Uma Sonhadora Social

Atravessando uma variedade de suportes e diferentes técnicas que resultam de trabalhos em lacagem, linoleogravura ou ilustração, as criações de Aurélia Gritte vão buscar inspiração tanto aos motivos antigos e atuais asiáticos como à arte contemporânea. Nas suas pinturas, caracterizadas pelas cores quentes e pelo brilho das tintas de óleo e dos pigmentos naturais, as figuras surgem recortadas como no universo dos desenhadores de mangá e piscam o olho, por sua vez, aos códigos de estilização orientais, bem como às curvas arabescas da Arte Déco.

O douramento, a metalização, as incrustações de madrepérola ou de cascas de ovo, conferem acabamentos sofisticados e preciosos às obras, e inscrevem-nas numa linhagem que vive do detalhe estético, resultante de um trabalho meticuloso e paciente, que se afasta do efêmero de uma sociedade que vive a toda a velocidade. A artista, que se define como uma “sonhadora social”, concentra as suas revoltas de formas caóticas numa geometria forte e clara, controlada e ordenada.

Não há nada de óbvio ou de chocante no lado gráfico do seu gesto, no qual a simbologia convida o espetador a questionar-se e a procurar a mensagem para além do aspeto estético, mensagem que por vezes é transmitida sob a forma de um *kawaii* japonês. O tema selecionado está disponível numa série (*Gimme Shelter*, *Outr'art*, *Flop-19*) que pretende questionar, não sem algum escárnio, a atualidade e as questões sociais, com a certeza de que o que conta não é o que se faz no momento, mas o que permanece e se deixa como legado.

A multidão de pequenas personagens as vezes espetais que se insinuam nas suas imagens, testemunhas e vítimas dos excessos do nosso tempo, representam a horda pacífica do invisível que habita o nosso presente e que, de forma embrionária, está latente no mundo em que vivemos.

Gimme shelter

Esta série de pinturas, gravuras e desenhos tem o nome *Gimme shelter*, como o famoso título de uma música dos Rolling Stones, que se pode traduzir por: “Dá-me um abrigo”.

Quis fazer estas pinturas a partir desta ideia de refúgio, de abrigo, de asilo, para a natureza e para o ser humano; um abrigo que tanto pode ser político, social, natural, íntimo ou interior. O refúgio é uma necessidade que todos temos nalgum momento da nossa vida, porque todos precisamos de ser protegidos. Ter consciência disso é o primeiro passo para aceitar quem dele precisa.

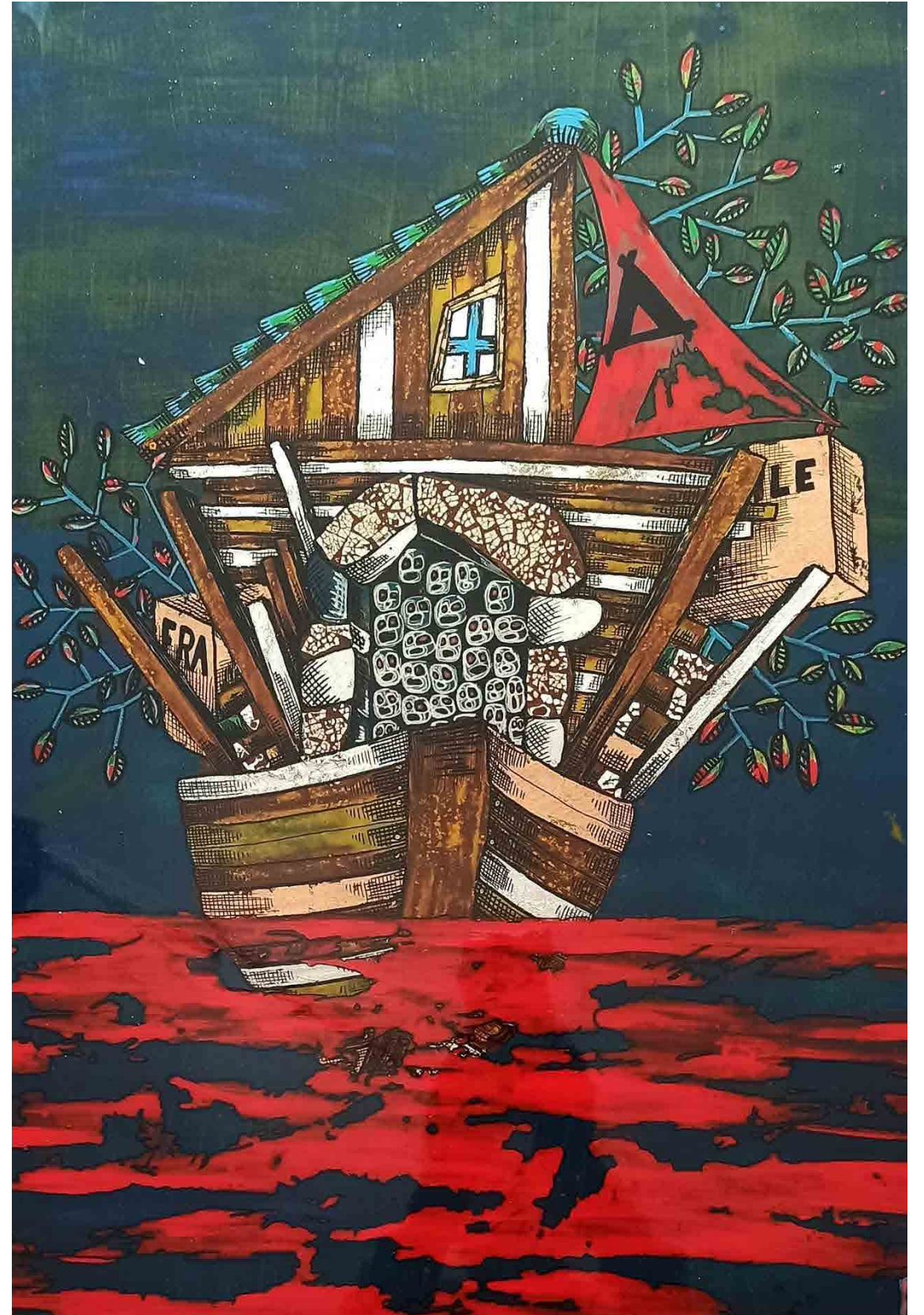
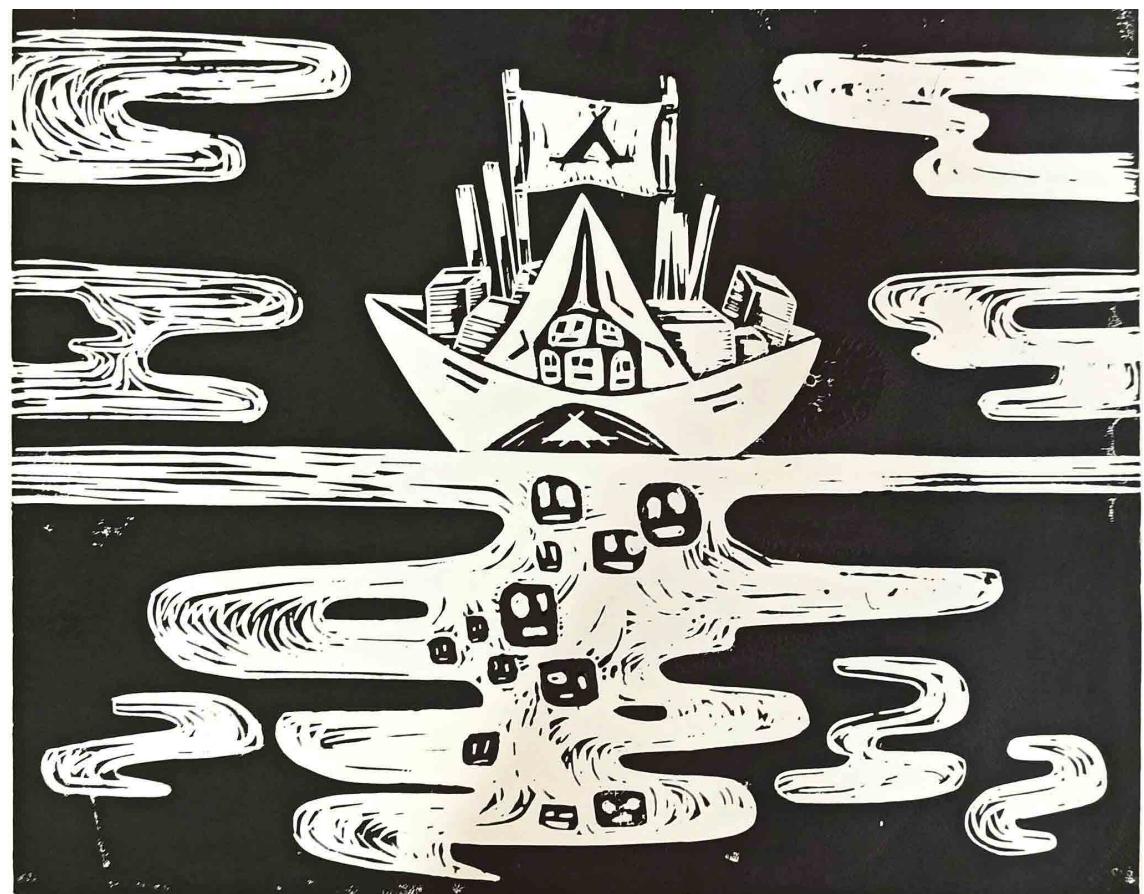
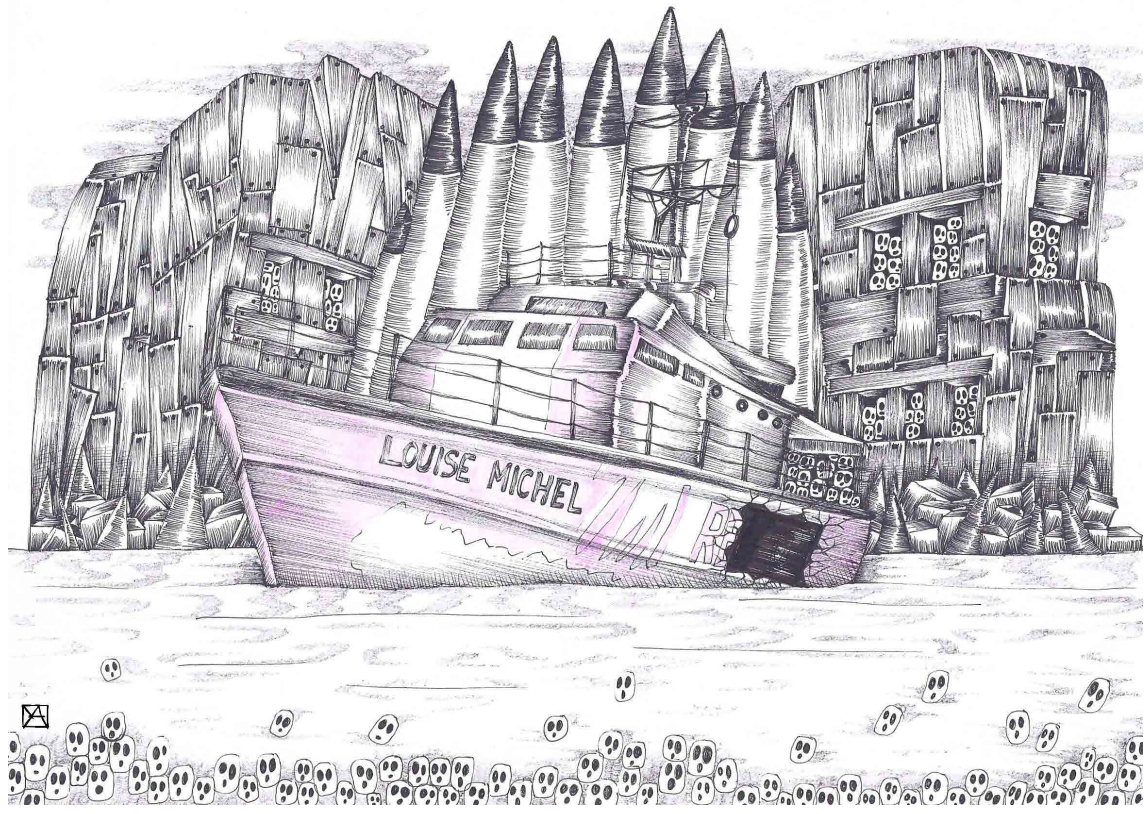
Do ponto de vista plástico, os pigmentos, a linoleogravura e o desenho, permitem-me diferentes formas de expressão, várias formas de dar resposta, de escrever e de ler os temas abordados. Se a pintura possibilita cores profundas e efeitos matéricos texturados, a linoleogravura deixa-me espaço para trabalhar de uma forma mais instintiva e até brutal, em contraste com um desenho detalhado e muitas vezes sarcástico.

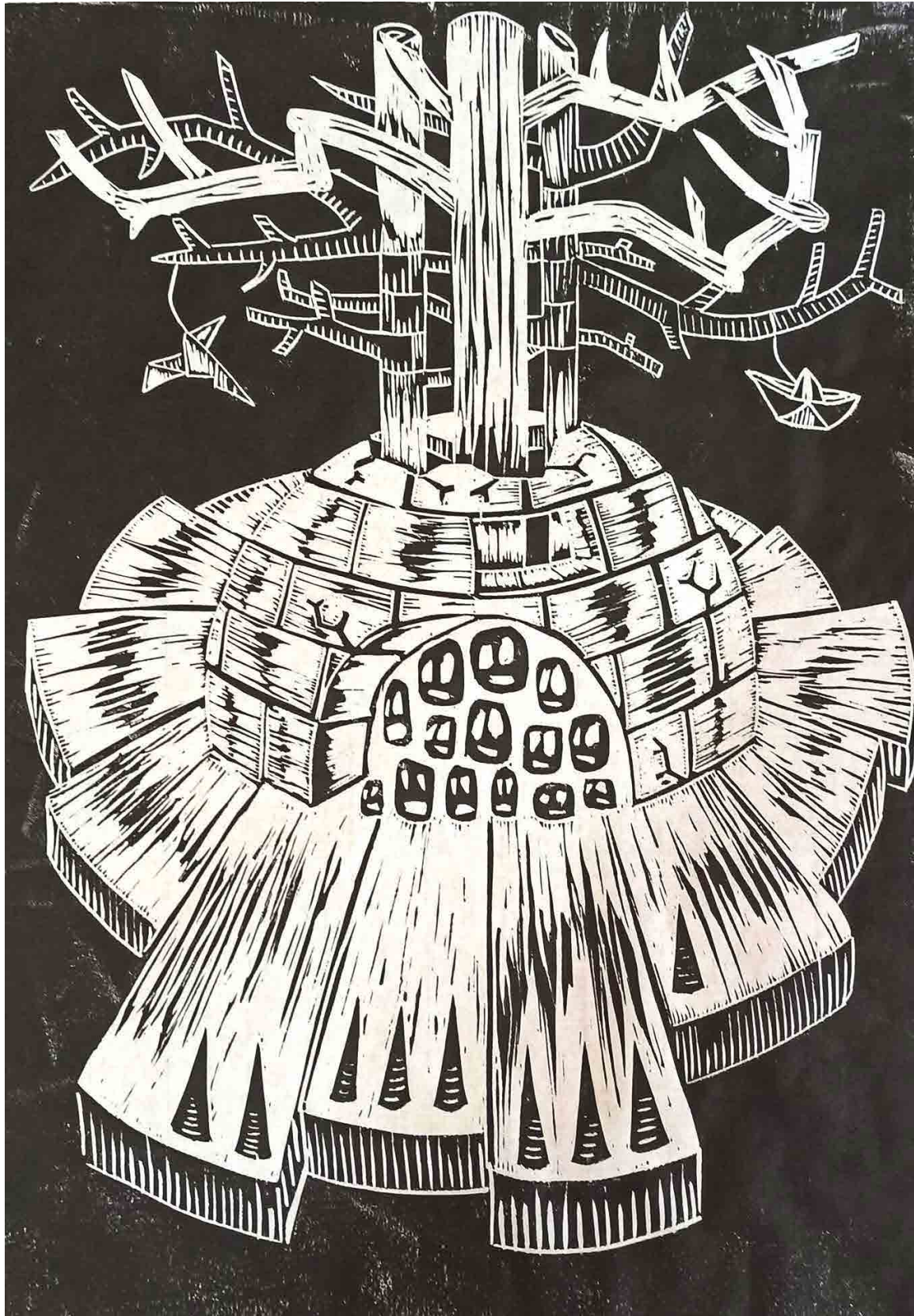
Desta forma, para cada tema desta série criei pinturas, linoleogravuras e desenhos, e fiz uma seleção de um trabalho por tema: a árvore, a cabana, o caranguejo eremita, etc...

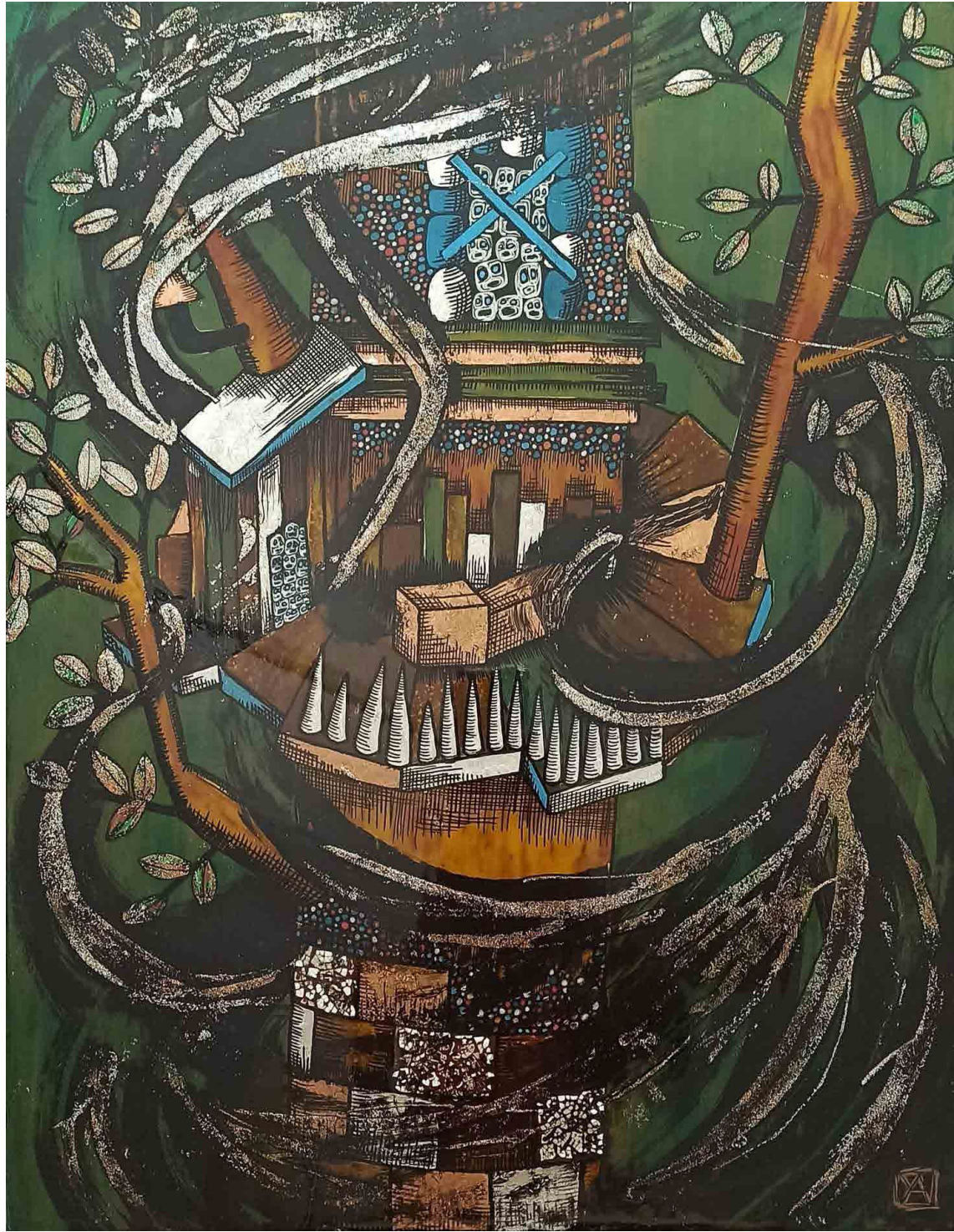
Os desenhos são agora igualmente usados para colagens urbanas, pois na minha opinião a arte tem de estar em todo o lado e para todos.

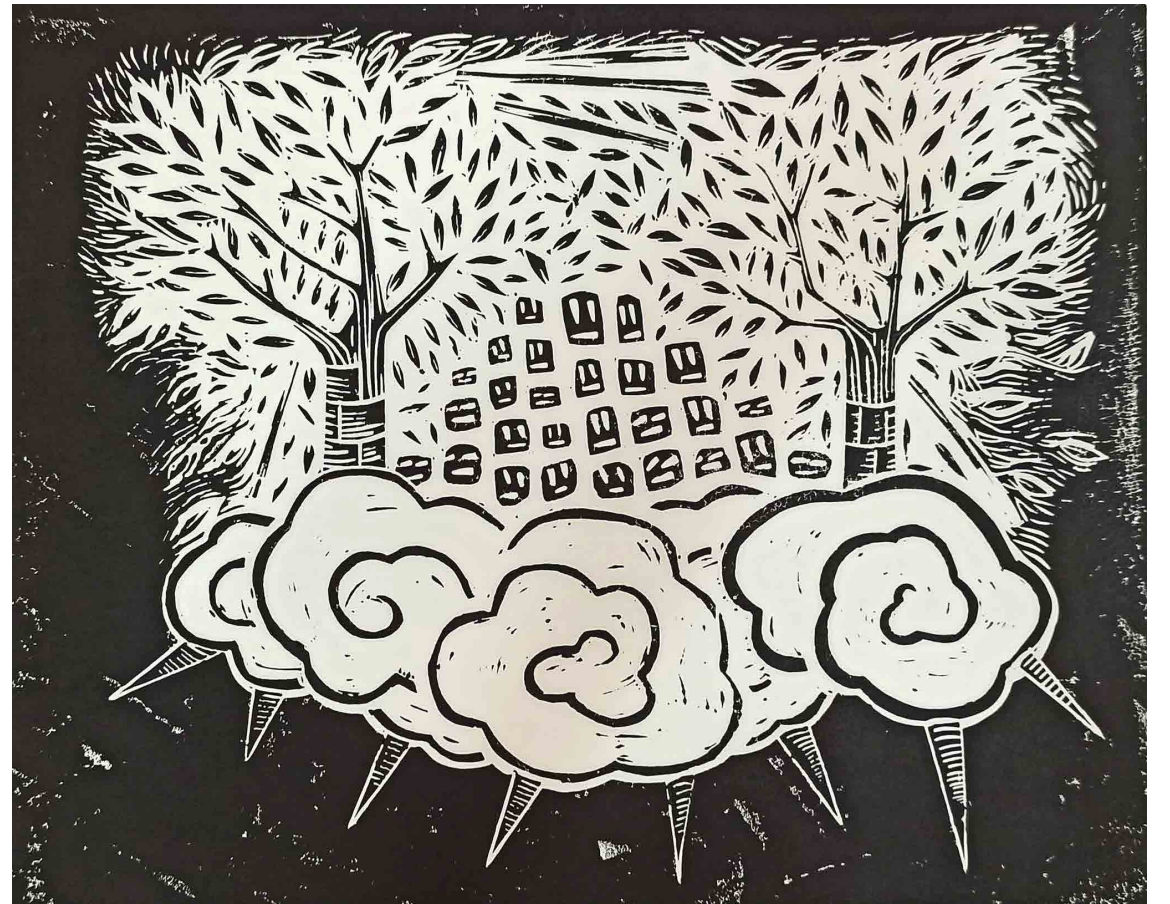
Aurélia Gritte

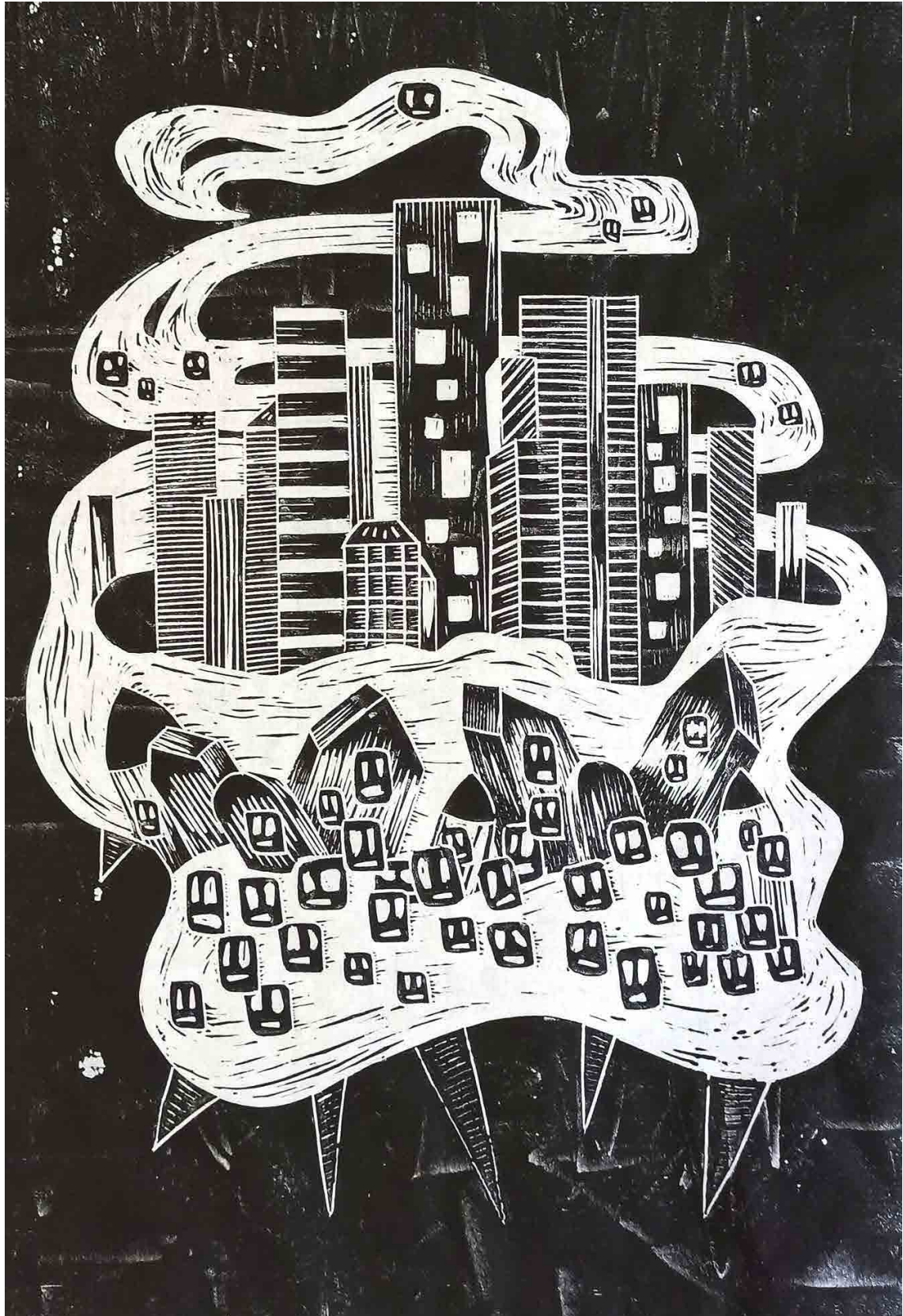




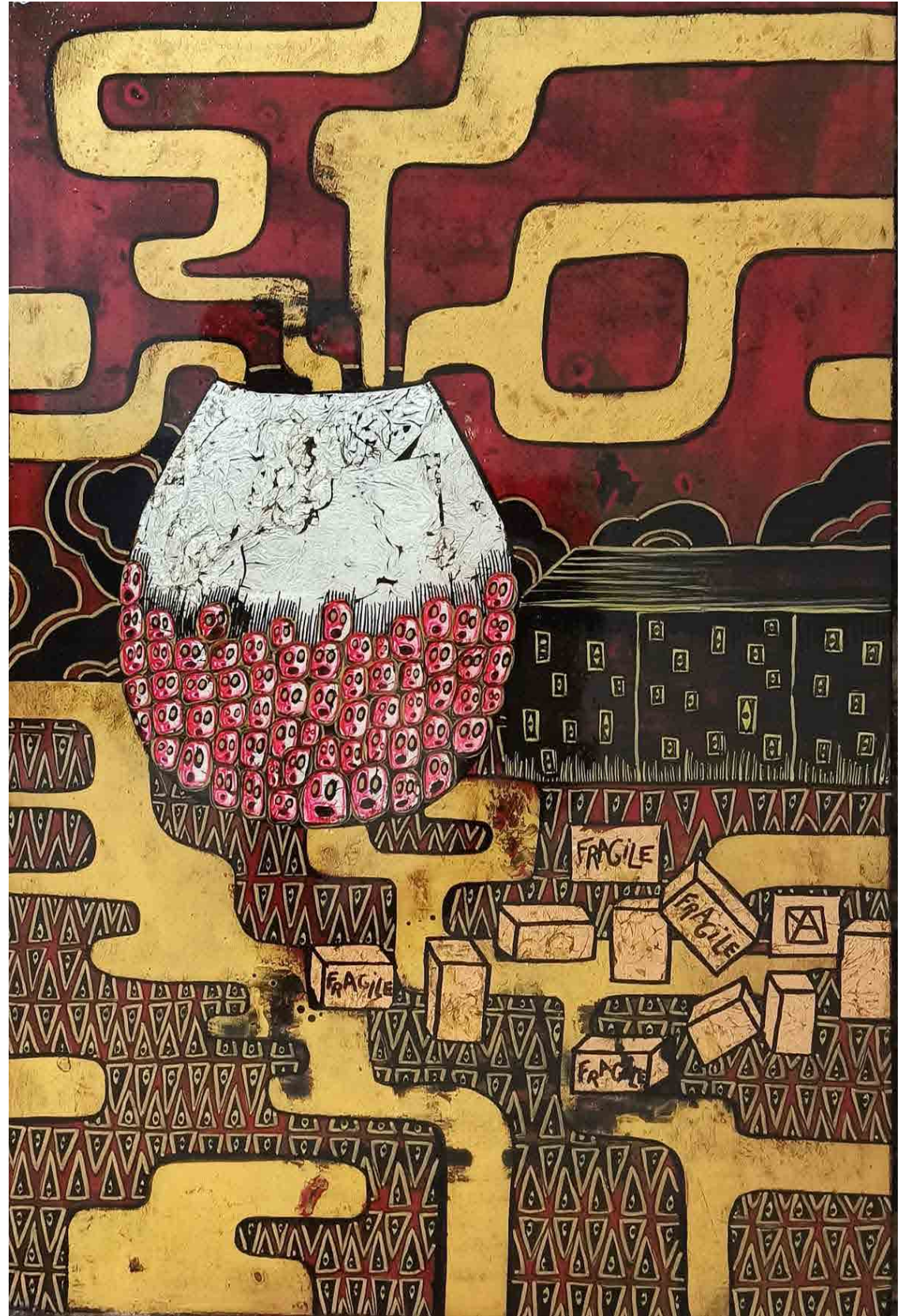
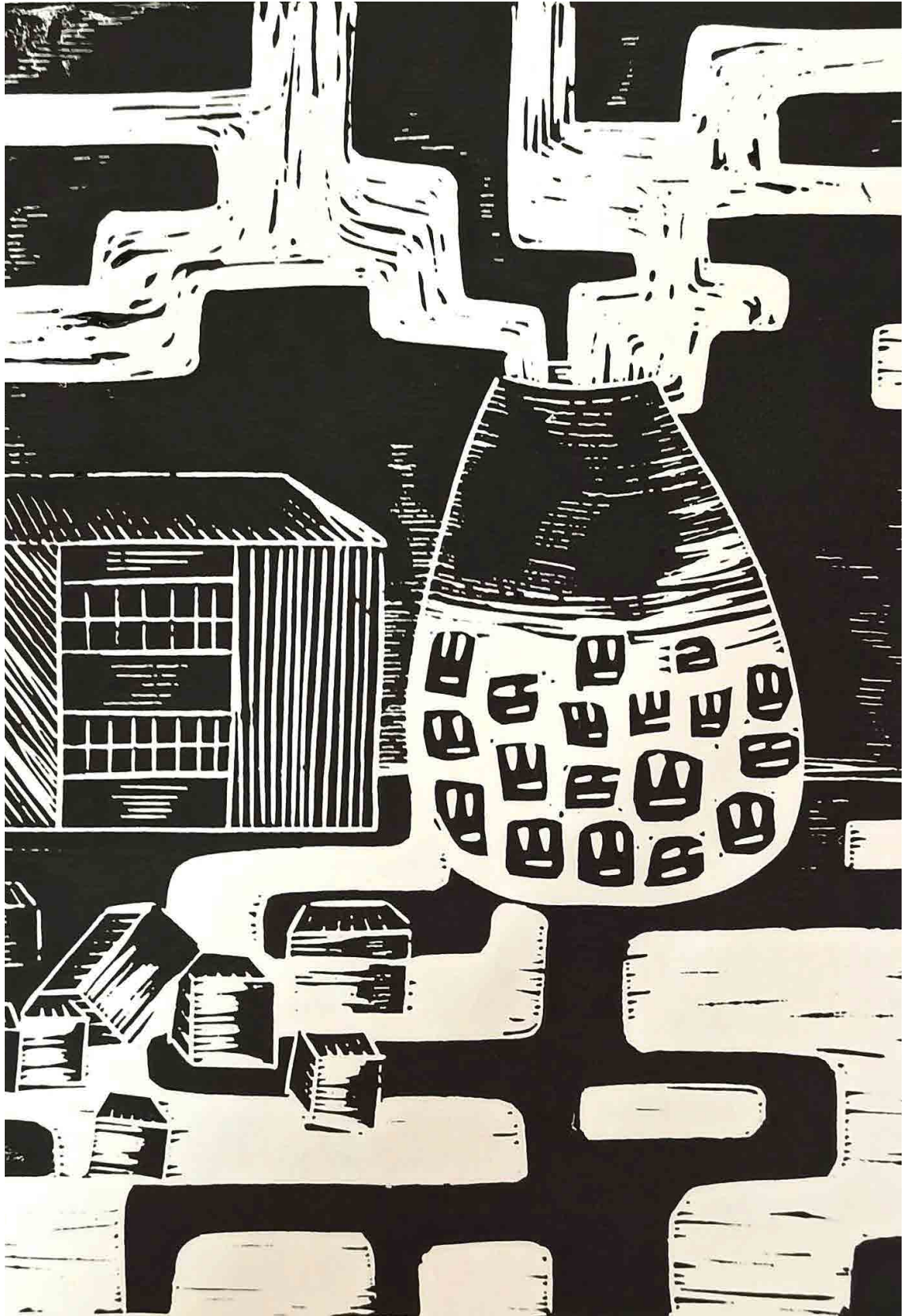




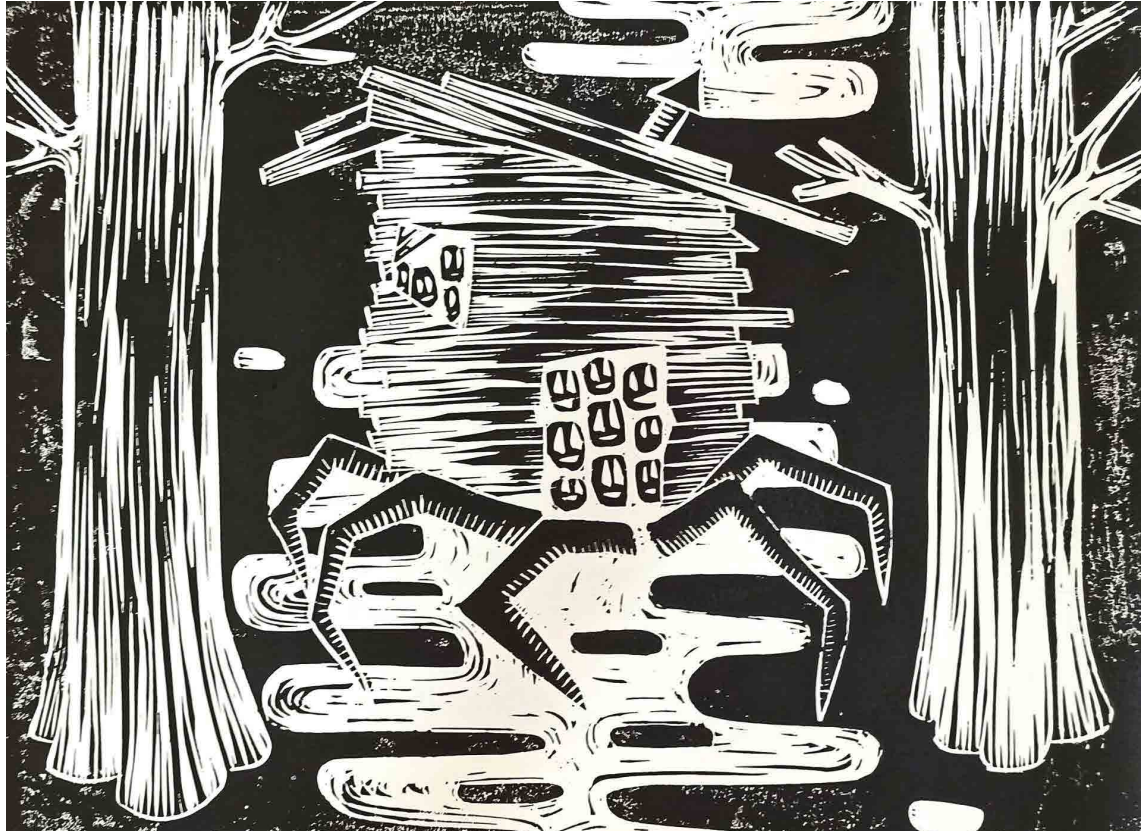
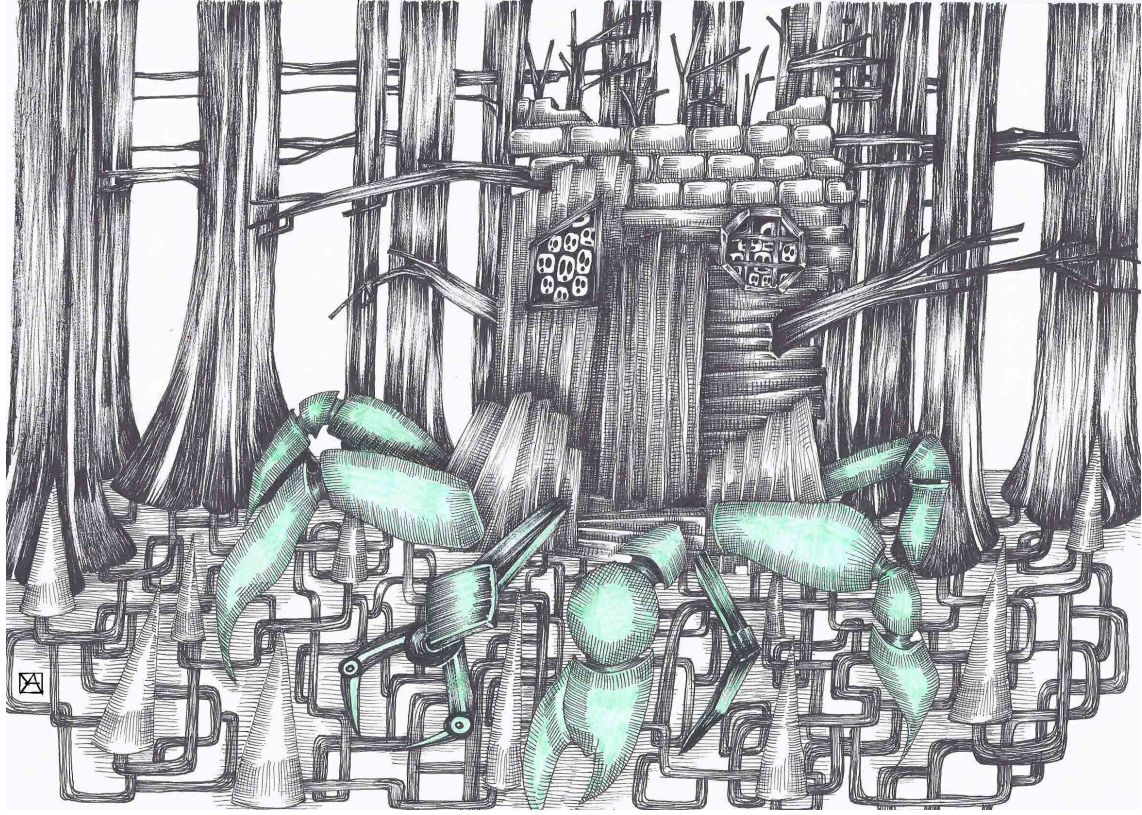


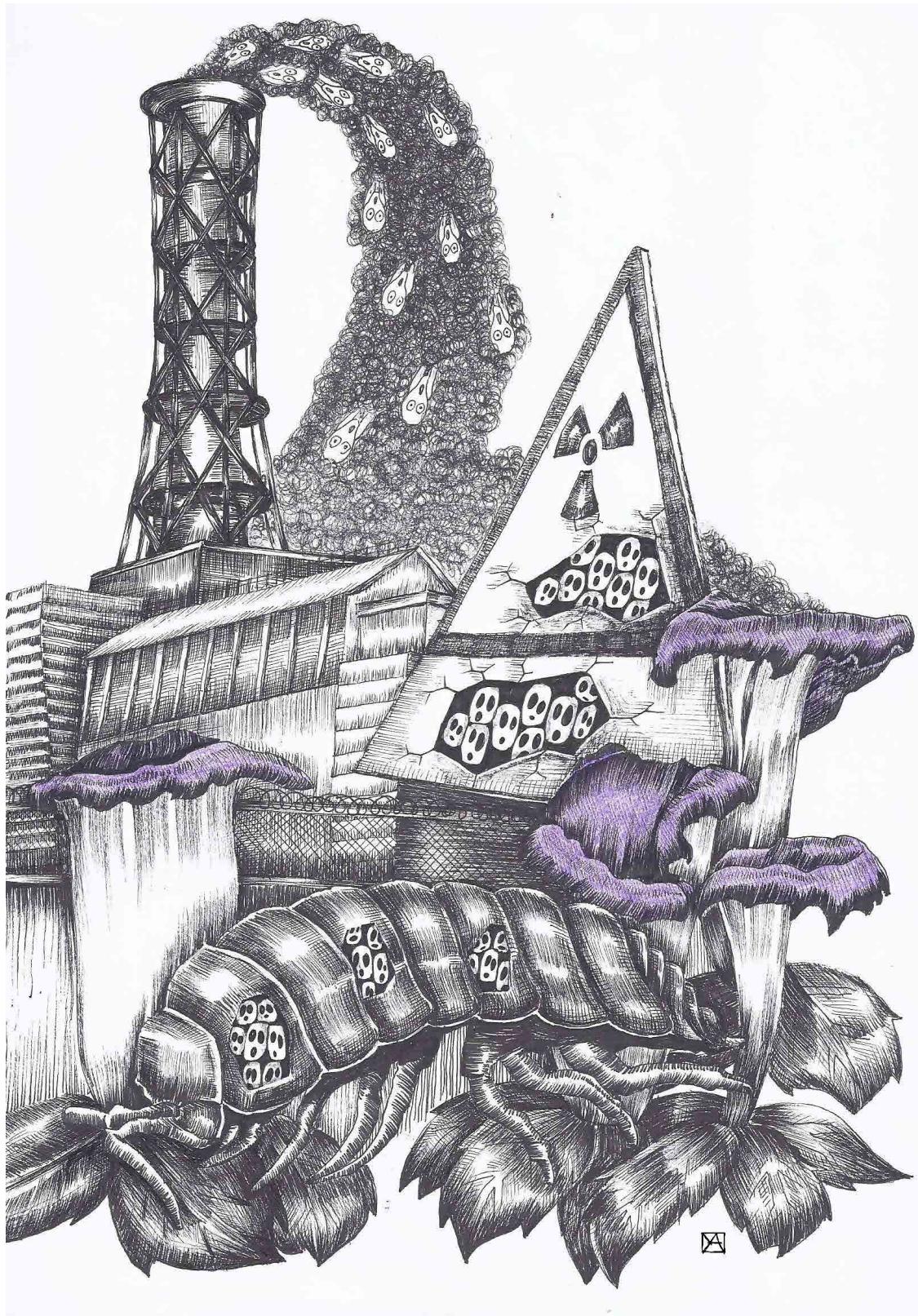


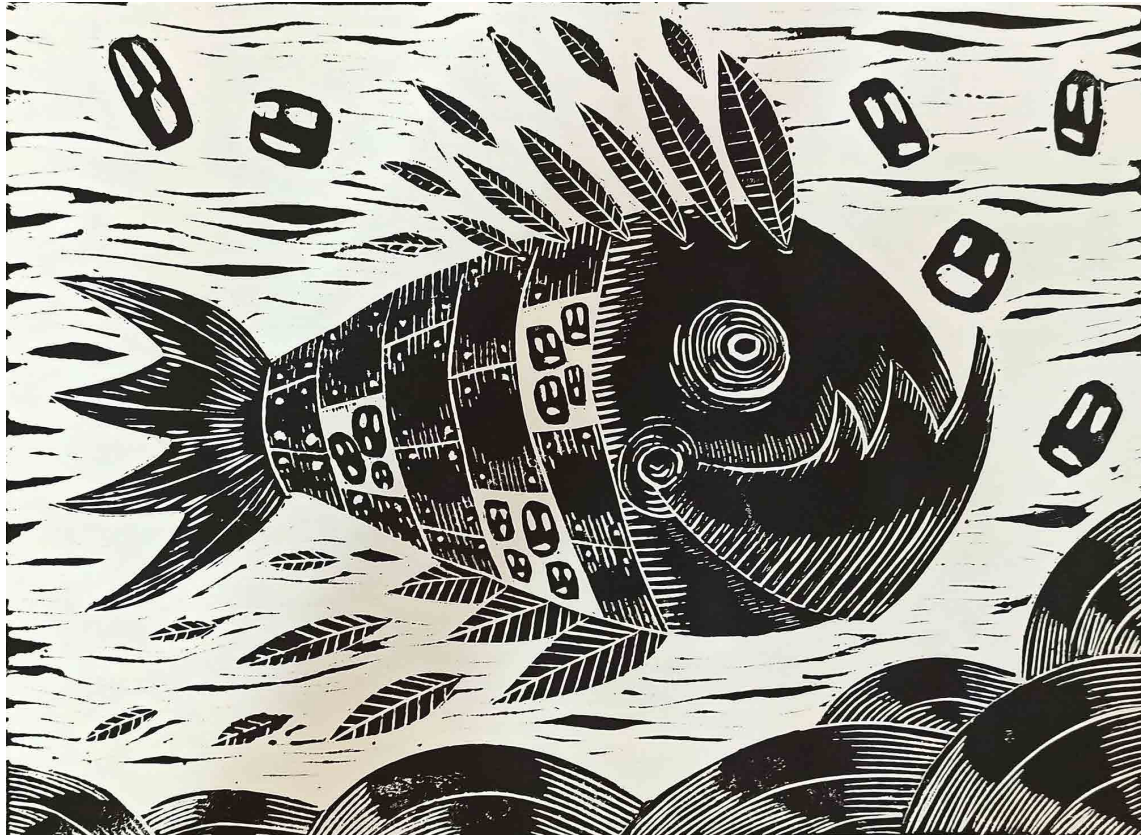
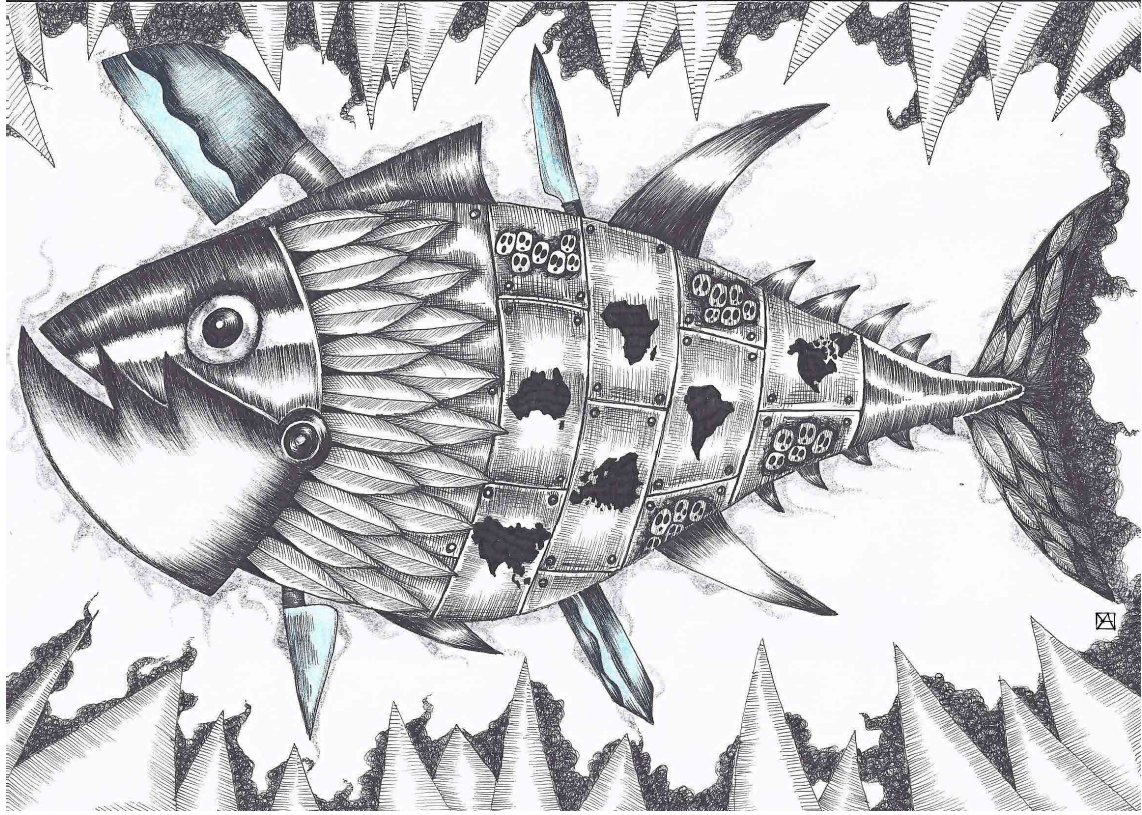












Una Sognatrice Sociale

Attraverso i vari supporti e le diverse tecniche risultanti dal lavoro della laccatura, la linoleografia o il disegno illustrativo, le creazioni di Aurélia Gritte prendono spunto sia dalle tendenze asiatiche tradizionali e moderne che dall'arte contemporanea. Nei suoi dipinti, caratterizzati dai colori caldi e dalla lucentezza delle vernici oleose e dei pigmenti naturali, le figure ritagliate alla maniera dei disegnatori di manga fanno eco a loro volta ai codici stilistici asiatici, alle curve arabesche dell'Art Deco. La preziosità offerta da dorature, metallizzazioni, intarsi in madreperla o di gusci d'uovo iscrive queste opere in un'esigenza di resa estetica e di un lavoro meticoloso e paziente, lontano dall'effimero di una società della velocità. L'artista che si definisce una "sognatrice sociale" pone le sue rivolte alle forme caotiche in una geometria controllata che viene ordinata con forza e chiarezza. Non c'è nulla di scontato o sconvolgente nei suoi trattamenti grafici, il cui simbolismo invita lo spettatore a interrogarsi e a cercare oltre l'effetto estetico il messaggio a volte trasmesso come un *kawaii* giapponese. Il tema scelto è disponibile in serie (*Gimme Shelter, Outr'art, Flop-19*) per interrogare, non senza derisione, l'attualità e le questioni sociali, con convinzione che ciò che conta non è ciò che si fa nel momento, ma ciò che rimane e si lascia in eredità. A volte testimoni e vittime degli eccessi del nostro tempo, la moltitudine di piccoli personaggi spettrali che si insinuano nelle sue immagini rappresenta l'orda pacifica dell'invisibile che abita il nostro presente e che il mondo contiene in germe.

Gimme shelter

Questa serie di dipinti, incisioni e disegni è intitolata: "Gimme shelter", come il famoso titolo di un brano dei Rolling Stones, che può essere tradotto come: "Dammi un riparo". Ho voluto dipingere intorno a questa nozione di rifugio, riparo, asilo per la natura e per l'uomo; che sia politico, sociale, naturale, intimo o interiore. Il rifugio è una necessità per tutti ad un certo punto della nostra vita, perché tutti abbiamo bisogno di essere protetti. Prenderne coscienza è accettare chi ne ha bisogno.

Da un punto di vista plastico, i pigmenti, la linoleografia e il disegno mi consentono diverse forme di espressione, di risposte, di scritte e letture dei temi affrontati. Se la pittura offre colori profondi ed effetti materici tattili, la linoleografia mi permette di lavorare in modo più istintivo e brutale, in contrasto con un disegno dettagliato, spesso sarcastico. Così, per ogni tema di questa serie vengono prodotti e declinati un dipinto, una linoleografia e un disegno: l'albero, la capanna, il paguro... ecc. Questi ultimi sono ormai utilizzati anche per i collage urbani, perché secondo me l'arte dovrebbe essere ovunque e per tutti.

Aurélia Gritte

WORKS INDEX

Pag. 11: Le blockhaus

- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure. (plaque de 25 x 20 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois. (60 x 40 cm)

Pag. 12 - 13: La barque

- Dessin à l'encre et au crayon sur papier. (Format A4)
- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 20 x 25 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois. (60 x 44 cm)

Pag. 14 - 15: L'igloo

- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 45 x 30 cm)
 - Dessin à l'encre et au crayon sur papier. (Format A4)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois. (68 x 36 cm)

Pag. 16 - 17: L'arbre

- Techniques mixtes et peinture sur bois (66 x 51 cm)
- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 25 x 20 cm)

Pag. 18 - 19: L'abri

- Dessin à l'encre et au crayon sur papier (format A4)
- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 25 x 20 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (60 x 40 cm)

Pag. 20 - 21: La ville

- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 45 x 30 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (60 x 80 cm)

Pag. 22 - 23: Le bernard-l'hermite

- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 30 x 23 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (44 x 37 cm)

Pag. 24 - 25: L'usine

- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 20 x 15 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (53 x 36 cm)

Pag. 26 - 27: Le nid

- Dessin à l'encre et au crayon sur papier (format A4)
- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 30 x 23 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (55 x45 cm)

Pag. 28 - 29: La cabane

- Dessin à l'encre et au crayon sur papier (format A4)
- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 23 x 30 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (60 x 60 cm)

Pag. 30 - 31: Le cloporte

- Le cloporte. Dessin à l'encre et au crayon sur papier (format A4)
- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 30 x 23 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (55 x45 cm)

Pag. 32 - 33: La traversée

- Dessin à l'encre et au crayon sur papier (format A4)
- Impression à l'encre sur papier d'après linogravure (plaque de 30 x 23 cm)
 - Techniques mixtes et peinture sur bois (40 x 60 cm)
- Collage du dessin La traversée, quelque part au bord de la mer Méditerranée

CENTRUM SETE SÓIS SETE LUAS

Centro per le Arti del Mediterraneo e del mondo lusofono

Luoghi di passaggio, di incontro e di dialogo interculturale in cui riecheggiano le onde delle culture mediterranee e del mondo lusofono. I Centrum SSSL sono ancorati alle radici del territorio che li ha visti nascere e che li ospita. Sono spazi di aggregazione e confronto, officine creative in cui importanti artisti del mondo mediterraneo e lusofono soggiornano, trovano ispirazione, dialogano, creano e condividono. Sono luoghi di sinergia tra arte, musica, turismo culturale e promozione del territorio.

Mostre d'arte contemporanea, residenze artistiche, laboratori di creatività, concerti e originali produzioni musicali, incontri multiculturali, accompagnati spesso da degustazioni eno-gastronomiche: queste sono le principali attività che animano le "case" del Festival Sete Sóis Sete Luas. L'ampia programmazione artistica, di responsabilità dell'Associazione Sete Sóis Sete Luas, prevede ogni anno 7-10 progetti espositivi internazionali in ogni Centrum SSSL, che vengono promossi in maniera coordinata e i cui protagonisti sono molteplici: i prestigiosi artisti, affermati e quotati nel proprio paese d'origine ma non ancora a livello internazionale, i giovani talenti, gli studenti che partecipano ai laboratori e ai programmi di scambio tra le città delle Rete SSSL, le associazioni culturali presenti sul territorio...

Ogni Centrum Sete Sóis Sete Luas è identificabile da un'onda mosaico che si snoda sinuosa sulla parete esterna con i nomi delle città che fanno parte della Rete dei Centrum SSSL. È dotato di uno spazio dedicato alla collezione permanente, depositario della memoria delle attività del Festival SSSL, di una sala dedicata alle mostre temporanee, un bookshop dove vengono presentate al pubblico le produzioni musicali ed editoriali del Festival Sete Sóis Sete Luas: cd, dvd, libri, cataloghi e i prodotti enogastronomici e artigianali più rappresentativi dei Paesi della Rete SSSL. Ogni Centrum è inoltre dotato di una sala per incontri, presentazioni, dibattiti, concerti e di foresterie per gli artisti e gli stagisti delle città della Rete SSSL.

Sono al momento attivi nove Centrum SSSL: in Italia a Pontedera (Toscana), in Portogallo a Ponte de Sor e Montargil (Alentejo), in Francia a Frontignan (Languedoc-Roussillon) e a Capo Verde a Ribeira Grande (Santo Antão), Cidade do Porto Inglês (Maio), Nova Sintra (Brava), São Filipe (Fogo) e Tarrafal (Santiago).

Marco Abbondanza

Direttore del Festival Sete Sóis Sete Luas

CATÁLOGO N. 119

- 1) *El puerto de las Maravillas – Los navios antiguos de Pisa*, 2001. T. Stefano Bruni e Mario Iozzo. Ed. PT, ES
- 2) *Maya Kokocinsky, Translusion II*, 2002. T. Pinto Teixeira. Introduction de Oliviero Toscani. Ed. PT, ES.
- 3) Oliviero Toscani, *Hardware+Software=Burros*, 2002. Ed. IT, PT.
- 4) *As personagens de José Saramago nas artes*, 2002. Introduction de José Saramago. Ed. PT.
- 5) Stefano Tonelli, *Nelle pagine del tempo è dolce naufragare* (2002). Ed. IT, PT.
- 6) Luca Alinari, *Côr que pensa*, 2003. Ed. PT, ES.
- 7) Riccardo Benvenuti, *Fado, Rostos e Paisagens*, 2003. Ed. IT, PT.
- 8) Antonio Possenti, *Homo Ludens*, 2003. T. John Russel Taylor et Massimo Bertozzi. Introduction de José Saramago. Ed. IT, PT.
- 9) *Metropolismo – Communication painting*, 2004. T. Achille Bonito Oliva. Ed. IT, PT.
- 10) Massimo Bertolini, *Através de portas intrasponíveis*, 2004. T. R. Bossaglia, R. Ferrucci. Ed. IT, PT.
- 11) Juan Mar, *Viaje a ninguna parte*, 2004. Introduction de José Saramago. Ed. IT, PT.
- 12) Paolo Grimaldi, *De-cuor-azioni*, 2005. T. de Luciana Buseghin. Ed. IT, PT.
- 13) Roberto Barni, *Passos e Paisagens*, 2005. T. Luís Serpa. Ed. IT, PT.
- 14) *Simposio SSL: Bonilla, Chafer, Ghirelli, J.Grau, P.Grau, Grigò, Morais, Pulidori, Riotta, Rufino, Steardo, Tonelli*, 2005. Ed.: ES, IT, PT.
- 15) Fabrizio Pizzanelli, *Mediterrânes Quotidianas Paisagens*, 2006. Ed. IT, PT.
- 16) *La Vespa: un mito verso il futuro*, 2006. T. Tommaso Fanfani. Ed. ES, VAL.
- 17) Gianni Amelio, *O cinema de Gianni Amelio: a atenção e a paixão*, 2006. T. Lorenzo Cuccu. Ed. PT.
- 18) Dario Fo e Franca Rame, *Muñecos con rabia y sentimiento – La vida y el arte de Dario Fo y Franca Rame* (2007). Ed. ES.
- 19) Giuliano Ghelli, *La fantasia rivela*, 2008. T. Riccardo Ferrucci. Ed. ES, PT.
- 20) Giampaolo Talani, *Ritorno a Finisterre*, 2009. T. Vittorio Sgarbi et Riccardo Ferrucci. Ed. ES, PT.
- 21) Cacao Brasil, *SÓS*, 2009. Ed. PT.
- 22) César Molina, *La Spirale dei Sensi, Cicli e R Ricicli*, 2010. Ed. IT, PT.
- 23) Dario Fo e Franca Rame, *Pupazzi con rabbia e sentimento. La vita e l'arte di Dario Fo e Franca Rame*, 2010. Ed. IT.
- 24) Francesco Nesi, *Amami ancora!*, 2010. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT, ES.
- 25) Giorgio Dal Canto, *Pinocchi*, 2010. T. Riccardo Ferrucci e Ilario Luperini. Ed. PT.
- 26) Roberto Barni, *Passos e Paisagens*, 2010. T. Giovanni Biagioni e Luís Serpa. Ed. PT.
- 27) *Zezito - As Pequenas Memórias. Homenagem a José Saramago*, 2010. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT.
- 28) Tchalê Figueira, *Universo da Ilha*, 2010. T. João Laurentino Neves et Roger P. Turine. Ed. IT, PT.
- 29) Luis Morera, *Arte Naturaleza*, 2010. T. Silvia Orozco. Ed. IT, PT.
- 30) Paolo Grigò, *Il Volo... Viaggiatore*, 2010. T. Pina Melai. Ed. IT, PT.
- 31) Salvatore Ligios, *Mitologia Contemporanea*, 2011. T. Sonia Borsato. Ed. IT, PT.
- 32) Raymond Attanasio, *Silence des Yeux*, 2011. T. Jean-Paul Gavard-Perret. Ed. IT, PT.
- 33) Simon Benetton, *Ferro e Vetro - oltre l'orizzonte*, 2011. T. Giorgio Bonomi. Ed. IT, PT.
- 34) Noé Sendas, *Parallelo*, 2011. T. Paulo Cunha e Silva & Noé Sendas. Ed. IT, PT, ENG.
- 35) Abdelkrim Ouazzani, *Le Cercle de la Vie*, 2011. T. Gilbert Lascault. Ed. IT, PT.
- 36) Eugenio Riotta, *Chant d'Automne*, 2011. T. Maurizio Vanni. Ed. IT, PT.
- 37) Bento Oliveira, *Do Reinado da Lua*, 2011. T. Tchalê Figueira e João Branco. Ed. IT, PT.
- 38) Vando Figueiredo, *AAAldeota*, 2011. T. Ritelza Cabral, Carlos Macedo e Dimas Macedo. Ed. IT, PT.
- 39) Diego Segura, *Pulsos*, 2011. T. Abdelhadi Guenoun e José Manuel Hiita Ruiz. Ed. IT, PT.
- 40) Ciro Palumbo, *Al di là della realtà del nostro tempo*, 2011. T. A. D'Atanasio e R. Ferrucci. Ed. PT, FR.
- 41) Yael Balaban / Ashraf Fawakhry, *Signature*, 2011. T. Yeala Hazut. Ed. PT, IT, FR.
- 42) Juan Mar, *"Cain"; duelo en el paraíso*, 2012. T. José Saramago e Paco Cano. Ed. PT, IT
- 43) Carlos Macêdo / Dornelles / Zediolavo, *Caleidoscópico*, 2012. T. Paulo Klein e C. Macêdo. Ed. PT, IT.
- 44) Mohamed Bouzoubaâ, *"L'Homme" dans tous ses états*, 2012. T. Rachid Amahjou e A. M'Rabet. Ed. PT, IT, FR.
- 45) Moss, *Retour aux Origines*, 2012. T. Christine Calligaro e Christophe Corp. Ed. PT, IT.
- 46) José Maria Barreto, *Triunfo da Independência Nacional*, 2012. T. Daniel Spínola. Ed. PT, IT.
- 47) Giuliano Ghelli, *La festa della pittura*, 2012. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT, FR.
- 48) Francesco Cubeddu e Marco Pili, *Terre di Vernaccia*, 2012. T. Tonino Cau. Ed. PT, FR.
- 49) Rui Macedo, *De Pictura*, 2012. T. Maria João Gamito. Ed. IT, FR.
- 50) Angiolo Volpe, *Passaggi pedonali per l'infinito*, 2012. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT, IT.
- 51) Djosa, *Criôlo*, 2012. T. Jesus Pães Loureiro e Sebastião Ramalho. Ed. PT, IT, FR.
- 52) Marjorie Sonnenschein, *Trajétória*, 2013. T. Marcelo Savignano. Ed. PT, IT.
- 53) Ilias Selfati, *Arrest*, 2013. T. Marie Deparis-Yafil. Ed. PT, IT, FR.
- 54) Pierre Duba, *Un portrait de moitié Claire*, 2013. T. Daniel Jeanneteau. Ed. PT, IT.
- 55) Weaver, *WEAVER DISCOS pop descarado*, 2013. T. Ritelza Cabral. Ed. PT, IT.
- 56) Giuliana Collu & Roberto Ziranu, *Terra è Ferru*, 2013. T. Tonino Cau. Ed. PT, FR.
- 57) 7sóis.CriArt, *Os Laboratórios de Criatividade do Centrum Sete Sóis Sete Luas (2010-2012)*, 2013. **Ed.** PT, IT, FR.
- 58) Laka, *El Viajero*, 2013. T. Marilena Lombardi, Roberto Brunetti. Ed. PT, IT.
- 59) Ugo Nespolo, *Il Mondo a Colori*, 2013. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT, FR.
- 60) Hassan Echair, *Horizon plombé*, 2013. T. Nicole de Pontchara, Jean L. Froment, Faïssal Sultan, Pierre Hamelin. Ed. PT, IT.
- 61) Cristina Maria Ferreira, *Esculturas do meu Fado*, 2013. T. Sérgio Barroso, António Manuel de Moraes. Ed. IT, FR.
- 62) Nela Barbosa, Olga Kulkchenko, Leomar e Tutú Sousa, *Arte de Cabo Verde no Feminino*, 2013. T. Daniel Spínola. Ed. PT, IT.
- 63) Marcello Scarselli, *Il Lavoro Dipinto*, 2014. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT, FR.
- 64) Saimir Strati, *Seven Stars*, 2014. T. Ronald Galleta, Alida Cenaj. Ed. PT, IT.
- 65) Ali Hassoun, *Aqueles que vão - Quelli che vanno*, 2014. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT, IT.
- 66) Charley Fazio, *Con l'isola dentro*, 2014. T. Antonio Lubrano. Ed. PT, IT.
- 67) Fulvia Zudič, *Istria*, 2014. T. Enzo Santese. Ed. PT, IT.
- 68) Ahmed Al Barrak, *Geste et Lumière*, 2014. T. Rachid Amahjour, Hafida Aouchar. Ed. PT, IT.
- 69) Georges D'Acunto, *Au Delà-du Regard*, 2014. T. Odile Bochar, Simone Tant. Ed. PT, IT, FR.
- 70) Alfredo Gioventù & Khaled Ben Slimane, *Mãe Terra Mar*, 2014. T. Alfredo Gioventù, Alice Pistolesi. Ed. PT, IT.
- 71) *Obras da coleção permanente do Centrum Sete Sóis Sete Luas de Ponte de Sor (2009-2014)*, 2014. Ed. PT.
- 72) Maurício Oliveira, *Tropiques Utopiques*, 2014. T. Moisés Oliveira Alves. Ed. PT, IT, FR.
- 73) Hamadi Ananou, *Alcancia*, 2015. T. Clara Miret Nicolazzi. Ed. PT, IT.
- 74) Mira Ličen Krmpotič, *Paesaggi istriani e momenti parigini / Paisagens istrianas e momentos parisienses*, 2015. T. Nives Marvin. Ed. PT, IT.
- 75) Mahassin Kardoud, *Receitas Artísticas*, 2015. T. Said Choukairi. Ed. PT, IT.
- 76) Alice Pasquini, *Deep Tides Dry*, 2015. T. Marta Gargiulo. Ed. PT, IT.
- 77) Sandro Libertino, *Storie d'arancio e d'azzurro cobalto*, 2015. T. Riccardo Ferrucci. Ed. PT, IT.
- 78) Cláudio César, *Sentimentos*, 2015. T. Carlos Macedo, Dante Diniz. Ed. PT, IT.
- 79) Ahmed Djelilate, *Émotions Méditerranéens*, 2015. T. Kurt R. Stroetler. Ed. PT, IT, FR.
- 80) Gani Llalloshi, *Sensitivity of Simulacra*, 2016. T. Andrej Medved. Ed. PT, IT.
- 81) Salvador Samper, *Sobre Almas*, 2016. T. José Fernando Sánchez Ruiz. Ed. PT, IT.
- 82) Antonella Magliozzi, *I see, I hear, I am... the universal Energy of the Soul*, 2016. T. Cosmo Mitrano, Antonio Sorgente. Ed. PT, IT, FR.
- 83) Zelito, *Em Louvor das Mulheres*, 2016. T. Daniel Rodrigues Spínola; João Cardoso. Ed. PT, IT.
- 84) Abdelkarim Elazhar, *Regards*, 2016. T. Abdelaziz Mouride; Mostafa Chebbak; Khadija Alaoui. Ed. PT, IT, FR.
- 85) Zed1, *Il lato nascosto - "O lado oculto"*, 2016. T. Federica Fiumelli. Ed. PT, IT.
- 86) Sérgio Helle, *Paradísus*, 2016. T. Roberto Galvão. Ed. PT, IT.
- 87) Pepe Gutiérrez, *Código de Luz*, 2016. T. Ramón Galindo Morales. Ed. PT, IT.
- 88) Fernando França, *Encantes Amazónicos*, 2017. T. Binho Marques. Ed. PT, IT.
- 89) Luis Ibañez, *Paisajes Inquietantes*, 2017. T. José Fernando Sánchez Ruiz. Ed. PT, IT.
- 90) Fatima Bikerouane, Slimane Drissi e Mohammed El Mountassir, *Espaço, Atmosferas e Cores D'essaouira Mogador*, 2017, T. Rachid Elhahi, Victor Mennessier e Mohamed Tahdani. Ed. PT, FR.
- 91) Tutu Sousa, *Meus aCORdes*, 2017, T. Leonel Sambe. Ed. PT, IT.
- 92) Charly Lesquelin e Méo, *Kréol World*, 2017, T. Alain Courbis. Ed. PT, IT.
- 93) Tchalê Figueira, *O Mundo Onirico*, 2017, T. Ireneu Rocha e Vasco Martis. Ed. PT, IT.
- 94) Mario Madaia, *Imprevedibili Emozioni*, 2017, T. Patrizia Turini e Riccardo Ferrucci. Ed. PT, IT.
- 95) Stênio, *Manuel de Caligrafia e Pintura*, 2017, T. Gilmar de Carvalho. Ed. PT, IT
- 96) Alfredo Martínez Pérez, *Desde Alameda de Cervera Pinturas y Esculturas de Alfredo Martínez Pérez*, 2018, T. Amador Palacios, Jesús de Haro Malpesa, Severino canas e J. Ruyz. Ed. PT, IT.
- 97) Mégot, *Vous êtes ici*, 2018, T. Vasanda Valin. Ed. PT, IT
- 98) Alain Marquina e Alessandro Puccinelli, *De muscat et cortiça*, 2018, T. Alain Marquina, Alessandro Puccinelli, Lucie Deroux. Ed. PT, FR, IT
- 99) Jairson Morais Lima, *O quotidiano cabo-verdiano*, 2018, T. Alvaro Zacarias Monteiro, Jairson Morais Lima. Ed. PT, FR, IT
- 100) Anaïs-Armelle Guiraud, *Le Petit Cabinet*, 2018, T. Corine Girieud, Anaïs-Armelle Guiraud. Ed. PT, FR, IT
- 101) Roberto Fanari, *Il Rumore delle Nuvole*, 2018, T. Alessandro Romanini, Riccardo Ferruccio. Ed. PT, IT
- 102) Pierre Farel, *Soleil de Méditerranée*, 2018, T. Canoline Critiks, Christophe Mondoloni. Ed. PT, IT
- 103) Pedro Orozco Tristán, *momentos*, 2019, T. José Luis Gómez Barceló. Ed. PT, IT
- 104) Vasko Vidmar, *Ideogrammi II*, 2019, T. Maja Bjelica. Ed. PT, FR, IT
- 105) Eduardo Bentub, *Sodade*, 2019, T. Eduardo Bentub, Omar Camilo, Mario Berdič. Ed. PT, IT
- 106) *Sancho el Quijote & Quijote el Sancho*, 2019, T. José Fernando Sanchez. Ed. ES, PT
- 107) Ascanio, *Impossibile creato*, 2019, T. Maurizio Gronchi, Riccardo Ferrucci. Ed. PT, IT
- 108) WaRoos, *L'art est Union*, 2019, T. WaRoos. Ed. PT, IT
- 109) Salah Benjkan, Ahmed El Amine, Abdelkarim Elazhar, Zoubir Najeb (Morocco), *La mère du printemps*, 2019, Frédéric Gambin, Azzeddine Abdelouhabi. Ed. PT, FR, IT
- 110) Ribéra D.Réka (France), *Les Autres Mondes*, 2019, Ribéra D.Réka. Ed. PT, FR, IT
- 111) Roberto Braidà (Italy), *Passaggi*, 2020, Riccardo Ferrucci, Lodovico Gierut. Ed. PT, FR
- 112) Mako Deuza (France), *Kontrast*, 2020, Christophe Mondoloni. Ed. PT, FR, IT
- 113) Diavù (Italy), *Aria*, 2020, David Vecchiato, Giovanni Maria Riccio. Ed. PT, IT
- 114) *Saramago Mediterraneo*, 2020, M. Abbondanza, M. Rolli. Ed. PT, IT, FR
- 115) Pier Toffoletti (Italy), *La bellezza resistente*, 2021, R. Ferrucci. Ed. PT, IT
- 116) Abdelkrim Ouazzani (Morrocos), *Air Libre*, 2021, Ahmed Mjidou. Ed. PT, IT
- 117) GorG One (Reunion Island), *BESTIAIRE*, 2021. Ed. PT, IT
- 118) Raphael Gindt & Daniel Mac Lloyd (Luxemburgo), *COLORIZE*, 2021. Ed. EN, PT, IT
- 119) Aurélia Gritte (France), *Gimme shelter*, 2021. Ed. PT, IT

CATÁLOGO N. 119

Festival Sete Sóis Sete Luas

